



ТОРА ОР • ГЛАВА ШМОТ • МААМАР 6

הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח ישראל

Пришедшие: Яков укоренится



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/shemos/6/

1 הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח ישראל. הנה צ"ל השייכות בחיי השרשה לביאת מצרים. הנה כתיב כה אמר ה' בוראך יעקב ויוצרך ישראל כו'.

«Пришедшие укоренятся: Яков пустит корни, Израэль даст почки и расцветёт». Теперь следует понять, как аспект укоренения связан с приходом в Египет. Написано: «Так говорит Б-г, сотворивший тебя, Яков, и образовавший тебя, Израэль» и т. д.

אמר הקב"ה לעולם מי בראך יעקב בראך וישראל יצרך. שנאמר בוראך יעקב ויוצרך ישראל.

Святой, благословен Он, сказал миру: «Кто сотворил тебя? Яков сотворил тебя, а Израэль образовал тебя», как сказано: «Твой Сотворивший — Яков, а Твой Образовавший — Израэль».

2 וצ"ל מה שביעקב נא' בריאה ובישראל נאמר יצירה. והלא בחיי ישראל הוא גדול מבחי' יעקב כו'.

И следует понять, почему о Якове сказано «творение», а об Израэле — «формирование». Разве уровень Израэля не выше уровня Якова и т. д.?

הנה ידוע שירידי הנשמה לעוה"ז הוא בשביל היום לעשותם. ותכלית בריאת העולמות נאמר בראשית בשביל ישראל שנקראו ראשי' כמ"ש קדש ישראל לה' ראשית תבואתה.

Известно, что душа нисходит в этот мир ради того, чтобы «сегодня исполнять их». О цели же сотворения миров сказано: «Берешит» («В начале») — ради Израэля, которого называют «началом», как сказано: «Израэль свят для Б-га, первый плод Его урожая».

3 ולהבין מהו השייכות לישראל להיו' ראשית תבואת' וגם מה הוא ענין התבואה למעלה כו'. הנה על המצות נאמר בזהר

Чтобы понять, какое отношение Израиль имеет к тому, что он назван «первым из Его урожая», и что означает «урожай» в высших мирах и т. д., обратимся к сказанному в Зоаре о мицвот...

שהם בחיי לבושין שכ"א מישראל צריך לקיים כל התרי"ג מצות לבד מצות המלך שהמלך הוא מוציא כל ישראל וכל המצות מחוייב כ"א לקיים

что они являются своего рода одеяниями (левушин), [и] что каждый еврей должен исполнить все 613 мицвот, кроме мицвот царя: царь исполняет их за весь Израиль; все же [остальные] мицвот каждый обязан исполнить сам.

וצריך להיות בגלגול או בבחי' עיבור בכדי שיהיה לבוש מן כל התרי"ג מצות וכשחיסר מצוה אחת חיסר לבוש כו'.

И ему необходимо прийти в новом воплощении (гилгул) или в виде иббура («зачатия»), чтобы обрести одеяние из всех 613 мицвот; если же ему недостает одной мицвы, ему недостает и одного одеяния и т. д.

4 וע"י מעשה המצות נעשה לבוש בגי'ע התחתון וע"י כוונת המצות נעשה לבוש בגן עדן העליון

Благодаря исполнению мицвот создаётся одеяние в нижнем Ган Эдене, а благодаря намерению (кавана) при исполнении мицвот — одеяние в высшем Ган Эдене.

ולכן בקש משה ליכנס לארץ לקיים המצות התלויין בה כו'. ובגמ' המשילו מעשה המצות לפירות גבי עגלה ערופה כו' שלא הניחוהו לעשות פירות.

Поэтому Моше просил войти в Землю, чтобы исполнить мицвот, которые связаны с ней, и т. д. В Гемаре исполнение мицвот уподобили плодам — в связи с эгла аруфа (телицей, которой ломают шею), и т. д.: [убитого человека,] которому не дали принести плоды.

5 ופריך בגמ' מאי פירות אילימא בנים א"ה זקן וסריס לא לבעי עגלה ערופה והתורה לא חילקה.

И Гемара спрашивает: «Что такое „плоды“? Если скажешь, что это дети, тогда старцу или евнуху не требовалась бы эгла аруфа»; однако Тора не проводит различия.

אלא מאי פירות מצות כו'. וכן בלשון הפסוק נאמר זרעו לכם לצדקה כו' אשריכם זורעי על כל מים כו' זורע צדקות כו'

«Но что же такое „плоды“? Мицвот» и т. д. Так же и в выражениях Писания сказано: «Сейте себе для праведности» — цдаки, и т. д.; «Счастливы вы, сеющие у всяких вод», и т. д.; «Сеет праведные дела» — цдакот, и т. д.

הרי נק' מעשה המצות בשם זריעה. ולהבין זאת הנה ארז"ל נתאוה הקב"ה להיות לו דירה בתחתונים.

Итак, исполнение мицвот называется «сеянием». Чтобы понять это, вспомним сказанное нашими благословенной памяти мудрецами: Святой, благословен Он, пожелал иметь обитель в нижних мирах.

6 והנה לכאורה אינו מובן ענין דירה זו דהלא לית אתר פנוי מיניה. וכתוב הלא את השמים ואת הארץ אני מלא כו'.

На первый взгляд, однако, непонятно, что означает эта обитель, ведь «нет места, свободного от Него», и сказано: «Разве не наполняю Я небеса и землю?» и т. д.

אך הנה יש שני בחי' ממכ"ע ובחי' סוכ"ע. בחי' ממכ"ע נק' הבחי' המתלבש' בנבראים בגילוי להחיותם ואתה מחיה את כולם ע"י בחי' אתה אותיות כו'.

Однако есть два уровня: уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин). Уровнем мемале коль альмин называется тот аспект, который облекается в творения явным образом, чтобы давать им жизнь: «И Ты (Ата) даёшь жизнь всем им» — посредством аспекта Ата, то есть букв, и т. д.

7 ובחי' סוכ"ע הוא ג"כ בכל הנבראים אך הוא בבחי' העלם שאינו מתלבש בבחי' גילוי כו'. ולכן ארז"ל שחייב אדם לברך מאה ברכות בכל יום. להמשיך מההעלם אל הגילוי.

Уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), присутствует также во всех сотворённых существах, однако он пребывает в сокрытии и не облачается в них открытым образом и т. д. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали, что человек обязан произносить сто благословений каждый день, чтобы низвести сокрытое в явленное.

8 וזהו בחי' ברוך בחי' בריכה שהיא מההעלם אל הגילוי ולהיות הבריכה מבחי' העלם להיות הוי' בבחי' גלוי שהוא אותיות הוי"ה יו"ד צמצום ה' התפשטות כו'.

И это — аспект «благословен» (барух), аспект брехи (водоёма), — переход от сокрытия к раскрытию. Водоём же возникает из скрытого, чтобы Авая пребывала в состоянии раскрытия; то есть буквы имени Авая: йуд — цимцум (сокращение), ה — распространение и т. д.

אך ההמשכה מההעלם אל הגלוי הוא דוקא ע"י ישראל וכמ"ש בית ישראל ברכו את ה'.

Но проведение из сокрытия в раскрытие происходит именно посредством Израиля, как сказано: «Дом Израиля, благословите Б-га».

והיינו לפי שיש בכאו"א מישראל בכח למסור נפשו כו' ולכן נאמר דוקא בית ישראל ברכו כו'

И это потому, что в каждом еврее есть сила отдать свою душу и т. д. Поэтому сказано именно: «Дом Израиля, благословите» и т. д.

וזהו אלקינו דוקא וימי שנותינו שבעים שנה כל שנה שסייה ימים הכל הוא בכדי להמשיך עיי מאה ברכות הנ"ל מההעלם אל הגלוי ולעתיד יהיה תכלית הגלוי כי עין בעין יראו כו':

И в этом смысл слов «наш Б-г» (Элокейну) — именно так. А «дней нашей жизни — семьдесят лет», причём в каждом году 365 дней: всё это предназначено для того, чтобы посредством упомянутых выше ста благословений провести скрытое в раскрытое. А в грядущем наступит полное раскрытие, ибо «глаз в глаз увидят» и т. д.

9 והנה המאה ברכות הנ"ל הוא בדבור אך עיי מה יהיה ההמשכה מההעלם אל הגלוי הנה הוא עיי מעשה המצות וכמשל הזריעה שרוב מיני זריעה הוא זרעוני גינה שאינן נאכלין

Итак, упомянутые выше сто благословений относятся к речи. Но благодаря чему происходит привлечение из сокрытия в раскрытие? Благодаря исполнению мицвот, как в притче о посеве. Ведь большинство видов семян — это семена садовых растений, которые не едят:

שהוא רק גרעין שאין בו שום טעם מאכל וכשנזרע הגרעין בארץ ומתלבש בו כח הצומח שבארץ נצמח מזה פרי מאכל הגם שלא היה עצם הגרעין בחיי מאכל כלל.

Это всего лишь зернышко, совершенно не имеющее вкуса пищи. Но когда зернышко сеют в землю и облекающаяся в него сила роста земли, из него вырастает съедобный плод, хотя само зернышко вовсе не относилось к категории пищи.

10 וגם זרעוני תבואה הנאכלין אעפ"כ עיי הזריעה נתוסף התבואה כהנה וכהנה וכו'. וכמו"כ הוא מעשה המצות שירדו ונתלכשו בדכרים גשמיים

И даже зерна хлебных злаков, которые употребляют в пищу, тем не менее при посеве дают многократное увеличение урожая и т. д. Так же и исполнение мицвот: они нисшли и облеклись в материальные предметы,

כמו תפלין על קלף גשמי וציצית מצמר גשמי וכדומה בשאר המצות וכשאישי ישראל מניח אותם על ראשו נתהוה בחיי גלוי אלקותו קדש בחכמה והיה כי יביאך בבינה כו' וכמאמר הזוהר טלית פריסו דמלכא כו'.

такие как тфилин на материальном пергаменте и цицит из материальной шерсти, и так же обстоит дело с остальными мицвот. Когда же еврей возлагает тфилин себе на голову, возникает раскрытие Его Б-жественности: «Освяти» (Кадеш) — в Хохме, «И будет, когда приведёт тебя» (Веая ки йевиаха) — в Бине и т. д.; и, как сказано в Зоаре: «Талит — это покров Царя» и т. д.

11 וזהו דוקא כשאיש ישראל מניח אותם על ראשו משא"כ כשמונחים על השולחן לא נתהווה מזה שום גלוי כלל הגם שמצח האדם הוא ג"כ דבר גשם כמו השולחן

И это происходит именно тогда, когда еврей возлагает их себе на голову. Но когда они лежат на столе, от этого вовсе не возникает никакого раскрытия, хотя лоб человека — тоже материальный предмет, как и стол.

וגם כשעכו"ם מניח אותם לא יצמח מזה ג"כ שום גלוי כלל והיינו כמשל כח הצומח שבארץ שלא בכל מקום נצמח הפרי ובמדבר אינו נגדל צמחים כלל כמו"כ דוקא לישראל נאמר כי תהיו אתם לי ארץ חפץ.

И если их надевает идолопоклонник, от этого тоже вовсе не возникает никакого раскрытия. Это подобно силе произрастания в земле: плоды растут не повсюду, а в пустыне вообще не растут растения. Так и об Израиле сказано: «Ибо вы будете для Меня желанной землей».

12 והיינו כידוע שבחיי א"ס נקי קדוש ומובדל אני הוי" לא שניתי. ואתה הוא קודם שנברא העולם ואתה הוא לאחר שנברא העולם כו'.

То есть, как известно, уровень Бесконечного (Эйн Соф) называется святым и отделённым: «Я, Авая, не изменился»; и «Ты — Тот же до сотворения мира, и Ты — Тот же после сотворения мира» и т. д.

והכל ירוממוך סלה. ושיוכל להתהוות עולמות הוא רק ע"י מלכותך מכ"ע אין מלך בלא עם כו'. ישתבח שמך לעד כו'.

«И всё будет превозносить Тебя вовек». А миры могут возникнуть только благодаря «Твоему царству, царствующему над всеми мирами»: «нет царя без народа» и т. д. «Да будет прославлено имя Твоё вовек» и т. д.

13 וכמשל ענין המלך שמהפך מיש לאין להיות הכל בטלים נגדו. וכמו"כ למעלה אין מלך בלא עם מלשון עוממות שהוא בחי' יש ונפרד להתהוות בבחי' בטול ואין וכמו במלאכים כתיב וצבא השמים לך משתחווים.

Подобно примеру царя, который превращает [своих подданных] из сущего в ничто, так что все они самоустраняются перед ним. Так же и наверху: «нет царя без народа (ам)» — от слова омомот («затуманенные»), то есть существа, ощущающие себя сущими и отдельными, чтобы прийти к самоустранению (битуль) и состоянию ничто. Так и об ангелах сказано: «И воинство небесное поклоняется Тебе».

אך מלאכים הם אינם בכח נפרד כ"כ ודוקא ישראל למטה שהם בתכלית בחי עוממות ונפרד ושם הוא עיקר בחי גלוי המלוכה ע"י בחי הביטול מיש לאין כו'.

Однако ангелы не настолько отделены. Именно Израиль внизу находится на предельном уровне омеот и отделенности; и именно там происходит главное раскрытие царственности — через самоустранение из сущего в ничто и так далее.

(משא"כ ברא כרעא דאבוה ולא בכח מלך) ולכן דוקא תהיו אתם ארץ חפץ ששם עיקר גלוי הרצון והחפץ כו'.

(Иное дело — «сын — нога отца своего»: здесь нет свойства царя.) Поэтому именно о вас сказано: «вы будете землей желанной», ибо именно там главным образом раскрываются воля и желание и так далее.

וע"י ישראל דוקא במעשה המצות הגשמיים יוכל להתהוות בחי צמיחה הנ"ל. וזהו אשה יראת ה' היא תתהלל שהקב"ה נק' חתן.

И именно благодаря Израилю, исполняющему материальные мицвот, может произойти упомянутый выше рост. В этом смысл слов: «Жена, трепещущая перед Б-гом, будет прославлена (тисгалаль)»: ведь Святой, благословен Он, называется женихом,

וכנס"י נק' בשם בחי כלה בחי אשה יראת ה' שהוא בחי יראה ובטול. ועי"ז היא תתהלל שנעשה בחי הארה וגלוי מלשון בחלו נרו כו':

а Собрание Израиля называется «невестой», то есть «женой, трепещущей перед Б-гом», — это качество трепета и самоустранения. Благодаря этому «она будет прославлена (тисгалаль)»: возникает сияние и раскрытие; слово связано с выражением «когда сиял (беило) светильник Его» и так далее.

14 וזהו הבאים ישרש יעקב היינו השרשה למטה הוא בחי המצות שירדו מבחי רצה"ע להתלבש בדברים גשמיים הוא בחי יעקב יו"ד עקב.

И это [значение слов]: «Пришедшие укоренятся, Яаков»: укоренение внизу — это мицвот, которые нисходят с уровня Высшей воли, чтобы облачиться в материальные вещи. Это уровень Яакова: йуд и акев («пята»).

בחי יו"ד שירדה בבחי עקב למטה. ועי"ז יציץ ופרח ישראל להיות בחי צמיחה מההעלם אל הגילוי כו'.

Это уровень йуд, нисшедшей внизу, на уровень пяты. И благодаря этому «Израиль даст по-беги и расцветёт»: происходит рост из сокрытия к раскрытию и т. д.

15 וזהו זורע צדקות מצמיח ישועות. ע"י הזריעה בחי המצות וצדקה שכ"א נותן הוא רק לזכותנו

И это [значение слов]: «Он сеет праведные дела (цдакот), возвращает спасения»: посев — это мицвот. А благотворительность (цдака), которую дает каждый, нужна лишь для того, чтобы удостоить нас заслуги,

כי בודאי הקב"ה בעצמו היה יכול לפרנסם ואינו אלא רק לזכותנו להיות מצמיח ישועות בחי צמיחה מההעלם אל הגילוי ע"י מעשה המצות כנ"ל.

ибо, несомненно, Святой, благословен Он, мог бы Сам обеспечивать их; это нужно лишь для того, чтобы удостоить нас заслуги, чтобы Он «вращивал спасения»: рост от сокрытия к раскрытию благодаря исполнению мицвот, как объяснялось выше.

16 וזהו כוונת מאמר דהע"ה לכל תכלה ראיתי קץ רחבה מצותך מאד. שאין כוונתו על תאוות גשמיים

И в этом заключается смысл слов царя Давида, мир ему: «Всякому стремлению я видел предел, а заповедь Твоя безмерно широка». Речь здесь не о физических желаниях,

רק על בחי השגות וכלות הנפש ל' כלתה נפשי כו' שהוא בבחי קץ וגבול שלכל נשמה יש גבול להשגתה

но об уровне постижения и том, как душа изнывает от томления (келот а-нефеш), — согласно выражению «изнемогает душа моя» и так далее. Это относится к категории предела и границы, ведь постижение каждой души ограничено;

משא"כ מצותך היא רחבה מאד היינו שבחי מצותך היא רחבה בבחי כלי קבול לקבל בחי מאד בלי גבול שע"י מעשה המצוי יוכל לצמוח בבחי גילוי בלי גבול.

тогда как «заповедь Твоя безмерно широка» означает, что заповедь Твоя широка, словно вместилище, способное принять уровень «безмерно» — то, что не имеет границы. Благодаря исполнению мицвот может возрастать раскрытие, не имеющее границы.

17 וזהו רחבה מצותך מאד. וזהו אשריכם זורעי על כל מים שכל בחיי השגות שבג"ע העליון וג"ע התחתון

נקי בשם מים

Таково значение слов: «Заповедь Твоя чрезвычайно широка». И таково [значение слов]: «Счастливы вы, сеющие у всех вод»: все уровни постижения в высшем Ган Эдене и нижнем Ган Эдене называются «водой»,

כמ"ש ונהר יצא מעדן כו' משא"כ מעשה המצות נעשה זריעה על כל מים למעלה מעלה מבחי מים כנ"ל.

как сказано: «И вышла река из Эдена» и т. д. В отличие от этого, исполнение мицвот становится посевом «у всех вод» — намного, намного выше уровня воды, как объяснялось выше.

18 וכמו"כ ע"י לימוד התורה שירדה ג"כ להתלבש בענינים גשמיים נעשה ג"כ מזה בחיי צמיחה ולכן

ארז"ל אשרי מי שבא לכאן ותלמודו בידו.

Так же и благодаря изучению Торы, которая также низошла, чтобы облечься в материальные предметы, возникает рост. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Счастлив тот, кто приходит сюда, имея своё учение при себе».

ולכאורה הוא תמוה והלא למעלה אין נצרך שם כלל הדבור גשמי אלו מציאות וכדומה. רק שלהיות בחיי צמיחה הנ"ל צריך להיות דוקא נשרש ונקלט בארץ ואז יוכל לצמוח.

На первый взгляд это удивительно: наверху вовсе не нужны материальные рассуждения, [такие как] «Эйлу мециот» («Найденные предметы») и тому подобное. Но для того, чтобы произошёл упомянутый выше рост, [семя] должно непременно укорениться и впитаться в землю — и тогда оно сможет прорасти.

כמו"כ כשנקלט אצלו בחיי התורה בבחי קליטה ממש להיות תלמודו בידו דוקא אזי נעשה מזה בחיי צמיחה גלוי רב למעלה הרבה מבחי ההשגות שבג"ע ששם הוא רק נהנין מזיו השכינה כו'.

Так же и когда Тора действительно впитывается в человеке, так что «его учение при нём» именно таким образом, тогда из этого возникает рост — великое раскрытие, намного превосходящее уровень постижения в Ган Эдене, где лишь «наслаждаются сиянием Шхины» и так далее.

19 וזהו ישרש יעקב שהיא ע"י בחינת שרישה וקליטה בחי' יעקב שהוא בחי' תורה ויקם עדות ביעקב כו' תתן אמת ליעקב כו' ואין אמת אלא תורה כו'.

И это — «Яков укоренится»: это происходит благодаря аспекту укоренения и впитывания, уровню Яакова, который является уровнем Торы: «Он утвердил свидетельство в Яакове» и т. д.; «Даруй истину Яакову» и т. д.; «нет истины, кроме Торы» и т. д.

הנה עי"ז יציץ ופרח ישראל בבחי' גלוי בחי' לי ראש כו' כנודע. וזהו ומלאו פני תבל תנובה.

Благодаря этому «Израиль даст ростки и расцветёт» в раскрытом виде — раскроется уровень «ли рош» («глава для Меня») и т. д., как известно. И это — «и они наполнят лицо земли (тевель) плодами (тенува)».

תנובה הוא ענין הפרי גם תנ"ו ב"ה (להיות נקלט) בבחי' תבל שהוא בחי' כנ"י הנק' ארץ חפץ להיות נקלט ונשרש בה בבחי' גלוי הוא ע"י בחי' יעקב וישראל הנ"ל:

Тенува означает плод; это также «тену ба» — «поместите в неё» (чтобы оно впиталось), в уровень тебель, который представляет собой Община Израиля, называемую «землёй желаний»: чтобы оно впиталось и укоренилось в ней, раскрывшись. Это происходит благодаря упомянутым выше уровням Яакова и Израиля.

20 אך כדי שיומשך בחי' יעקב וישראל הנ"ל צ"ל ג' בחי' שהוא בחי' אברהם יצחק ויעקב כי תפלות אבות תקנום.

Однако, чтобы привлечь упомянутые выше уровни Яакова и Исраэля, необходимы три уровня — уровни Авраама, Ицхака и Яакова, ибо «праотцы установили молитвы».

וזהו ענין התפלה שמבקשים ברוך אתה הוי' מההעלם אל הגילוי כו' כנודע. אך צריך להיות מקודם בחי' מרירות על הריחוק מאלקות בתכלית.

В этом состоит смысл молитвы, в которой мы просим: «Благословен Ты, Авая» — [привлечь] из сокрытия в раскрытие и так далее, как известно. Но сначала должно возникнуть чувство горечи из-за крайней отдаленности от Б-жественности.

21 וכמאמר מים תחתונים בוכין כו'. להתבונן בגדולת ה' ברוך שאמר כו' שבאמירה אחת נתהוו כל העולמות וכו'

Как сказано: «Нижние воды плачут» и т. д. [Следует] размышлять о величии Б-га — «Благословен Тот, кто изрёк» и т. д.: одним изречением возникли все миры и т. д.

ושכדאי כל יסורי גיהנם כו' וכמארז"ל מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי להיות נהנין מזיו השכינה.

и о том, что все страдания Геинома и т. д. того стоят, как говорили наши благословенной памяти мудрецы: «Лучше пусть он будет судим и придёт в Будущий мир», чтобы наслаждаться сиянием Шхины.

22 ועי"ז יתמרמר נפשו מאד על ריחוקו בתכלית. אך בכ"י תקיעא בלבאי מסטרא דא. היינו שבאמת מצד הגוף הוא רחוק בתכלית.

Благодаря этому его душа преисполнится горечи из-за своего полного удаления. Но «плач пребывает в сердце с одной стороны, а радость — с другой». Иными словами, в действительности, со стороны тела он совершенно удалён;

אך מצד נש"י יש בח"י שמחה רבה לשמוח בה' בשמחה של מצוה שהוא מבחי' מהותו ועצמותו כביכול למעלה מבחי' סוכ"ע כו'.

но со стороны душ Израиля есть великая радость — радоваться Б-гу радостью заповеди, которая исходит от уровня Его Самого и сущности, так сказать, выше уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д.

אך ע"י מה נתחברו בח"י שני הפכים האלו בתכלית בכיה וחדוה כו'. הנה הוא ע"י בח"י יעקב שהוא בח"י רחמנות

Но благодаря чему соединяются эти два совершенно противоположных состояния — плач и радость и т. д.? Благодаря уровню Яакова, то есть уровню сострадания,

וכמאמר ברחמיך הרבים רחם עלינו וע"י בח"י רחמנות כנ"ל יוכל להיות בח"י שמחה של מצוה שהוא בח"י גילוי כו' כנ"ל.

как сказано: «В великом милосердии Твоём сжался над нами». И благодаря состраданию, как упоминалось выше, может возникнуть радость заповеди, то есть раскрытие и т. д., как упоминалось выше.

23 וזהו הקל קול יעקב וכמשל הקול שהוא ג"כ גילוי ההעלם והקול נעשה ע"י ג' בח"י אש ומים

И в этом смысл слов: «Голос — это голос Яакова». Это подобно голосу, который также является раскрытием сокрытого; голос же возникает благодаря трём элементам: огню и воде,

שהם דברים הפכיים ובחיי הרוח הוא הממוצע ומחברו כמו"כ להיות בחיי גילוי מעשה המצות למטה הוא ג"כ ע"כ בחיי יעקב בחיי רחמנות כנ"ל

которые противоположны друг другу, и воздуху (руах), который служит посредником и соединяет их. Подобным образом, раскрытие внизу исполнения мицвот также происходит благодаря уровню Яакова — уровню сострадания, как говорилось выше.

ולכן נקי יעקב בריח התיכון שמבריה מן הקצה העליון אל הקצה התחתון כו' לחבר הקרשים שלא יתפרדו והיו לאחדים כו':

Поэтому Яаков называется средним брусом, который проходит от верхнего края до нижнего и соединяет доски, чтобы они не разъединялись и «стали единым целым» и т. д.

24 וזהו הבאים ישרש יעקב. היינו שבכדי שיקבלו ישראל התומ"צ שהוא בחיי יעקב וישראל כו' ולהיות פב"פ דבר ה' כו' באו מקודם למצרים שהוא בחיי המרירות כו' בחומר ובלבנים כו'.

И это — «Приходящие укоренят Яакова». То есть, чтобы Израиль получил Тору и мицвот, соответствующие уровням Яакова и Исраэля, и чтобы «лицом к лицу говорил Б-г» и т. д., они прежде пришли в Египет, представляющий собой аспект горечи, — «с раствором и кирпичами» и т. д.

ואח"כ קבלו התורה להיות ישרש יעקב יציץ ופרח כו' וזה היה במצרים בכדי לקבל את התורה בגשמיות בבחי' חיצוניות.

А затем они получили Тору, чтобы «Яаков укоренился, [Исраэль] расцвел и дал побеги» и т. д. Это произошло в Египте, чтобы получить Тору в физическом мире, в аспекте внешней стороны (хицониют).

25 וגם עתה בגלות ושעבוד פרנסה הוא ג"כ בכדי שלעתיד יוכלו לקבל בחיי פנימיות התורה להיות עין בעין יראו כו'.

И теперь тоже, [находясь] в изгнании и в тяготах добывания пропитания, — всё это также для того, чтобы в будущем они могли воспринять внутреннюю сторону (пнимиют) Торы, и тогда «глаз в глаз увидят» и т. д.

וזהו בוראך יעקב ויוצרך ישראל כמ"ש יוצר אור וכורא חשך. היינו שבכל דבר יש בחיי חומר וצורה.

И это — «Творец твой, Яаков, и Создатель твой, Исраэль», как написано: «Образующий свет и творящий тьму». То есть во всякой вещи есть аспект материи и формы.

ובחיי בריאת החומר שירדה למטה הוא בחיי יעקב ויוצרך הוא בחיי הצורה וגילוי הוא בחיי ישראל כנ"ל.

Творение материи, которая опустилась вниз, — это уровень Якова; а «Создатель твой» — это форма и раскрытие, то есть уровень Израэля, как упоминалось выше.

וזהו ענין מארז"ל כל שיראת חטאו קודמת לחכמתו חכמתו מתקיימת היינו להיות חכמתו מתקיימת בבחי צמיחה כנ"ל צ"ל מקודם בחיי יראת חטאו כו' וכמבואר למעלה אשה יראת ה' דוקא היא תתהלל כו':

И в этом смысл изречения наших мудрецов, благословенной памяти: «У того, чей страх греха предшествует его мудрости, его мудрость пребывает». То есть, чтобы его мудрость пребывала и росла, как упоминалось выше, прежде должен быть уровень страха греха и т. д.; как объяснялось выше: именно «женщина, боящаяся Б-га, будет восхвалена» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/shemos/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак